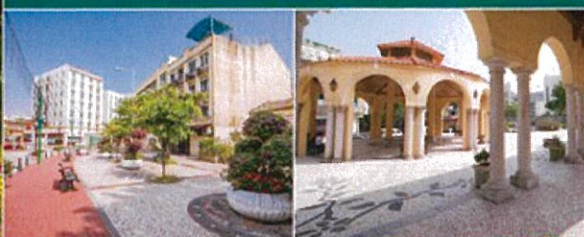
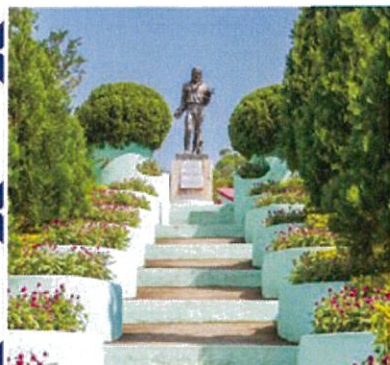


A Hipster's Guide to

Taipa Village



冰仔
舊城區

文散
青策

Text: Traveller Holly

In the midst of Macau's hustle and bustle, if you want to get both the old town vibe with Chinese and Portuguese architectures as well as contemporary art and gastronomy, the best neighbourhood to make your way to is Taipa Village.

Follow us on a specially designed itinerary to see and do everything you possibly want in just half a day: immersing in contemporary art, getting hands-on with crafts, enjoying delicious food and shopping for special souvenirs. Join us and be a real hipster and bon vivant at Taipa Village!

在澳門的鬧市中，有一個地方揉合了中葡建築的舊城風情以及當代藝術和飲食文化——說的就是冰仔舊城區。

今期刊會提供一個非常方便的路線，讓你花上短短半天就可以滿足多個願望，一次過欣賞當代藝術、體驗手工工藝、品嚐美食、購買特色紀念品。一起來冰仔舊城區做個懂得品味生活的藝文青吧！





KUMANO TOMAHAWK

熊鉞料理店

Izakaya with Fun and Feast

To kick off the half-day trip, we visit Kumano Tomahawk, a fun-filled izakaya for a Japanese-style lunch.

One of their best-selling dishes is Tamagoyaki (Japanese omelette). The melting cheese, wrapped by a layer of soft and creamy egg, just makes you want more of it. The Huge Lobster Sashimi Donburi (rice bowl) is filled with fresh lobster on one side, salmon salad on the other and brightly coloured crab roe at the centre, feasting both your eyes and taste buds. And don't forget their famed exclusive dish, Minced Beef Burrito!

The restaurant offers a whole host of sake and Ramune (marble soda). The most Instagrammable part of the place is, needless to say, its entrance door which is made like the front side of a vending machine. It's just like walking out of a vending machine when stepping out of the door. Seeing me walk out, a friend said, "I've always imagined that a vending machine is operated by a real person sitting inside. You've just proved it's indeed true!" We need nothing more than simple jokes like this to make our day.

好玩好食居酒屋

第一站就是要帶大家到一間玩味十足的居酒屋 - 熊鉞料理店吃個日式午餐。

熊鉞料理店的人氣名物包括爆醬玉子燒，微熔的芝心被入口即化的嫩滑蛋層包成捲，令人食指大動！巨型龍蝦火山丼，一邊是飽滿的龍蝦肉，另一邊是三文魚沙律，中間填滿色澤鮮明的蟹籽，為視覺和味蕾帶來雙重享受。該店的限定名物 - 烤牛肉漢堡卷餅 - 也是必試之選！

店內還有多款日本清酒和波子汽水可供選擇。最吸引年輕一代打卡的就是料理店那道有如飲品販賣機的大門。當天小編推開大門走出來，像是從飲品販賣機跳出來，然後外面的朋友說：「我一直覺得飲品販賣機內是一個真人在運作，原來果真如此！」這樣一個無聊小玩意讓我們樂上了半天。

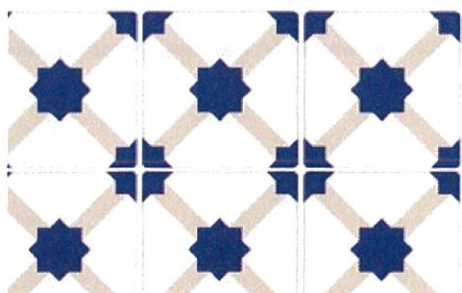


KUMANO TOMAHAWK 熊鉞料理店

7, Rua dos Negociantes, Macau

氹仔客街7號

Monday to Sunday 星期一至星期日 11:30 - 02:00





NAKA SHOP

It's All About Hands

If you're a fan of handcrafts and textile art, don't miss the workshops offered by Naka Shop. Its owner learnt textile art and embroidery in Japan and often travel around the world to explore different textile cultures and scout for interesting fabrics. Patchwork workshops are occasionally hosted as well. If you're interested, you can form a small group with friends and book a private patchwork workshop with the owner to get some hands-on craft.

If you don't have the time to make your own pieces, buying those made by artists is a good compromise. The shop presents cards, accessories, travel set handbags, camera sleeves, neck pillows designed and made by local and Malaysian artists. It also displays patchwork puppets and felt dolls made by Singaporean artists. Besides craft pieces, it sells hand-roasted drip bag coffee made by Macau locals. If you're a handcraft buff, be ready to lighten your wallet!

手作布藝

如果你喜歡手藝和布藝，不要錯過Naka Shop的工作坊。店主曾遠赴日本學習布藝和刺繡工藝，又經常到世界各地去吸取經驗和搜羅合適的布匹，並且不定期開辦拼布工作坊，你們可以和幾位朋友自組私人班，和店主預約拜師學藝，親手製作專屬自己的手工藝品。

如果沒有時間自行創作，購買其他工藝師的手作品也是不錯的選擇。店內除了售賣由本地藝人和馬來西亞藝人出產的原創設計賀卡、飾品、手提袋旅行套裝、相機袋、頸枕外，亦陳列了來自星加坡手作藝人的拼布布偶和羊毛氈玩偶，更有澳門人的手工烘培咖啡掛耳包。喜歡手作的文青朋友可以在此盡情血拼。



NAKA SHOP

2 Rua dos Negociantes, Macau
 氹仔客高街2號
 Monday to Sunday 星期一至星期日 12:00 - 19:30





TAIPA VILLAGE ART SPACE

氹仔舊城區藝術空間

SEE.SAW.ZINE? Publish Yourself!

After lunch and shopping, let's stroll to the Taipa Village Art Space to see an exhibition showing the artworks of hipster artists. From now to 12th July, the art space is hosting the 'SEE.SAW.ZINE? Publish Yourself!' exhibition. It shows the independent publications made by Hong Kong and Macau artists with an aim to promote the craft.

What are zines? Short for 'fanzines,' zines are handmade, low-cost and small-circulation magazines.

The displayed zines all come from ZINECOOP, a group formed by likeminded Hong Kong artists and designers who publish zines to explore and comment on social issues, subculture and counterculture. It's also a platform to connect zine makers, sellers, readers and book fairs.

「係咪ZINE? 自己書仔自己做！」

吃過午餐、血拼一番後，輕鬆地散步去欣賞真正藝文青的作品吧！由現在到7月12日氹仔舊城區藝術空間正舉行「係咪ZINE? 自己書仔自己做！」展覽，當中展出香港和澳門兩地藝術家的獨立出版刊物，促進兩地文化交流。

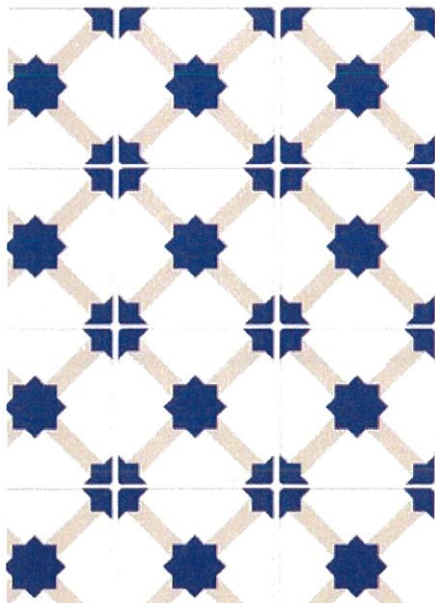
什麼是Zine? 「Zine」為「fanzine」(愛好者雜誌)的簡稱，屬手工製作、低成本及發行量少的雜誌。

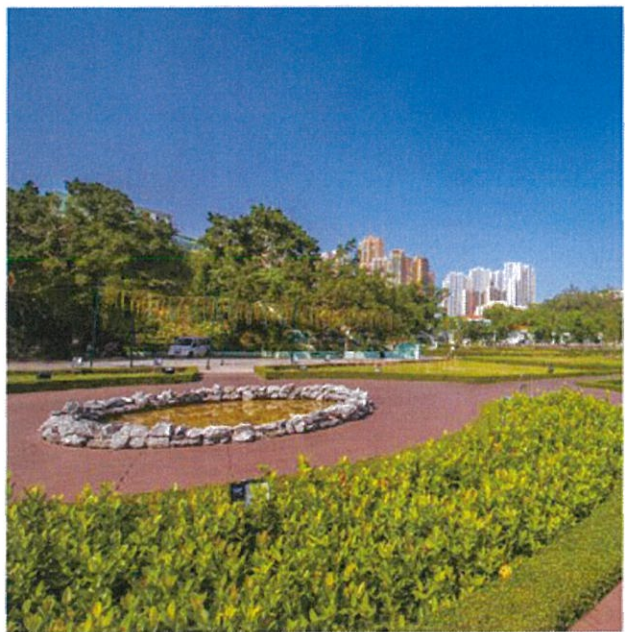
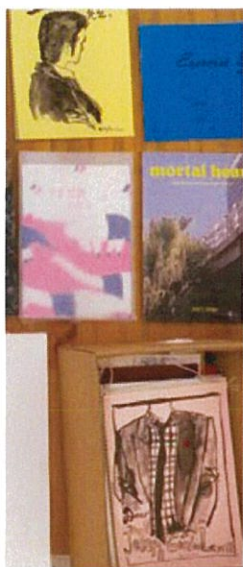
是次展出的「Zine」中文可稱書仔/獨立誌/小誌，來自文創團體ZINECOOP，這是由一群志趣相投的香港藝術家與設計師所組成，透過出版「Zine」探討社會議題、次文化及反主流文化，同時致力聯繫小誌創作者、書展、小誌店及讀者。



TAIPA VILLAGE ART SPACE 氹仔舊城區藝術空間

10 Rua dos Clerigos, Macau
 氹仔舊城區 藝術空間 澳門氹仔木鐸街10號
 Monday to Sunday 星期一至星期日 12:00 - 20:00





TUGA & LOLA WINE & TAPAS

Chill with Latin Flair

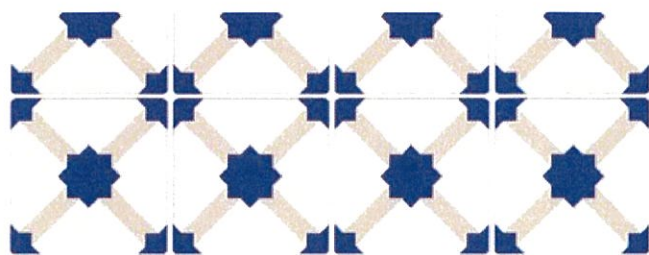
Want to get a taste of Latin flair but don't have the chance to fly all the way to Europe? Tuga & Lola is your destination.

The shop's name is very interesting — 'tuga' is a Spanish slang meaning 'Portuguese guy' while 'Lola' is a common Spanish female name, hence it also means 'gal' somehow. So the shop's name indeed means 'guys and gals,' representing the identities of the couple owners, a Portuguese and a Spanish, and the shop's offerings — the specialty goods from the two countries.

The very narrow options of wines in Macau were rather disappointing to wine lovers like Monica, the Spanish owner and her husband, the Portuguese owner — it almost blew up their life. So Monica decided to import high-quality Portuguese and Spanish wines that are difficult to find in Macau, including organic wines, red wines, white wines, sangria and all sorts of beers.

Every two weeks, Monica arranges and displays newly imported wines at the shop so that customers can always find something new, whether it's the products or experience. They also offer a range of snacks to complement the drinks, like hams, cheese and hot dishes. Customers can taste the drink and food before making up their minds — that's the only way to find the best wine for oneself, after all.

Our recommendation: It's only MOP 50 for a glass of sangria with three pieces of snacks which you can choose between bacalhau and Portuguese minced beef balls. The fruity taste of sangria lightens up the mood. It's a good deal to chill with a good drink with just MOP50, isn't it?



忘憂拉丁風情

不用遠赴歐洲，在澳門也可感受拉丁風情；到Tuga & Lola逛一逛吧！

這個店名非常可愛，Tuga的意思是「葡仔」——西班牙人對葡萄牙人的俗稱。而Lola則是一個很普遍的西班牙女生名字，所以又有「西班牙妹」的意思。所以店名的真正意思是「葡仔」和「西班牙妹」。代表了由葡萄牙老闆和西班牙老闆娘合力經營，集葡萄牙和西班牙名產於一身的小店。

來自西班牙的店主Monica以及她愛酒如命的丈夫厭倦了澳門極為狹窄的葡萄酒選擇，決定親自從葡萄牙和西班牙引入澳門市面罕見但品質極佳的美酒，包括有機葡萄酒、紅酒、白酒、Sangria和各類啤酒等。

Monica每兩個星期便到店內陳列新進的葡萄酒，為每次到訪的顧客製造全新的體驗、全新的邂逅！店內亦備有多款佐酒美食，如火腿、芝士、熱盤等。顧客可於購買前先品酌和試食，以便挑選最心宜、最合適的美酒。

抵飲抵食至Chill推介：在小店中，你只要花上MOP 50，即可以享用一杯 Sangria西班牙水果酒配3件小食，可選馬介休或炸燻吉（葡式免治牛肉球）。

Sangria的甜美果香，令人頓時心情愉快，50元就可以Chill一下，舒壓忘憂，十分划算！



TUGA & LOLA WINE & TAPAS

6 Rua dos Clerigos

氹仔水鏡街6號

Monday to Sunday 星期一至星期日 12:30 - 21:00

(Closed on Tuesdays 逢星期二休息)





ROOFTOP CAFÉ & ROOFTOP MACAU LIFESTYLE STORE

Put Your Feet High Up

The reason Rooftop attracts hipsters is not just the chic interior but also its rooftop terrace which is one of the vantage points to view Taipa Village. There you can take a sip of coffee while reading, rest your eyes on the brightly coloured houses in the neighbourhood, enjoy the breeze and mild sunshine — it's tranquillising enough to just think about it.

The Rooftop Macau Lifestyle Store holds fast to the spirit of slow life and a graceful attitude to life. The ground floor features tasteful homeware, furniture, stationery and quality goods. You can even turn your creativity into personalised t-shirts and sweaters with their on-site design and printing service.

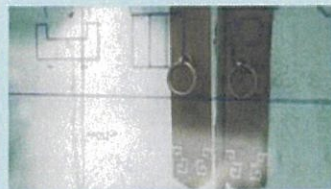
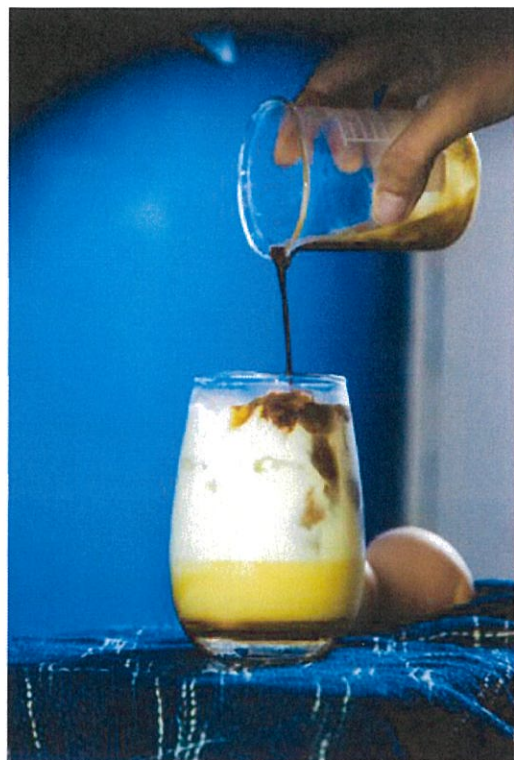
Rooftop's latest highlight is their newly invented Pastel de Nata Coffee which tops an espresso with a custard pudding. It's a new and fun experience to drink Macau's famous pastry, do give it a try!

偷得浮生半日閒

Rooftop最吸引文青流連的原因，除了別具型格的簡約裝潢之外，必定是那個可以觀賞氹仔舊城區的風景的小天台，呷著一口咖啡，邊看書，偶然抬頭環顧四周的彩色小屋，迎面吹來的風和日光，把整個人的心神都淨化了。

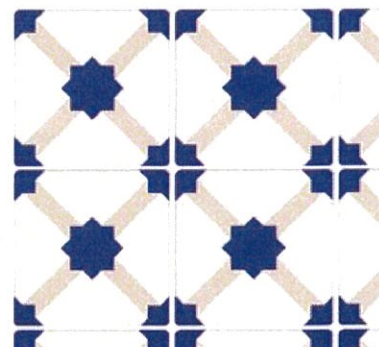
Rooftop Macau Lifestyle Store是一間「堅持精緻生活·發揚慢活精神」的精品及咖啡店，除可到地下一樓購買有品味的家品、傢俱、文儀用品或精品，更可以發揮創意，即場設計及印製個人化T-shirt或衛衣。

Rooftop近期新推出的葡撻咖啡，是一款espresso加上牛奶雞蛋布丁的特飲，是喝得到的澳門風味，可口又有趣，不妨一試！



ROOFTOP CAFÉ & ROOFTOP MACAU LIFESTYLE STORE

49 Rua Correia da Silva, Macau
 澳門告利雅施利華街49號後座
 Sunday to Thursday 星期日至四 11:30 - 20:00
 Friday and Saturday 星期五至六 13:00 - 22:00





BELLA TAIPA

Modern Italian Cuisine

To wrap up a laid-back trip, what's better than fine dining?

Managed by renowned chef Jonathan Dominguez, Italian restaurant Bella Taipa is a serene corner in Macau to enjoy exotic cuisine.

It'd be remiss not to recommend their Lobster Salad. A whole lobster accompanied by salad green and served with Italian dressing and olive oil, the dish is very appetising. I wouldn't lie that I can finish the entire plate by myself. Another two dishes, Chef's Signature Pie of Tiger Prawn and Buffalo Ricotta Cheese, and Parma Ham with Burrata Cheese and Figs, pair Italian cheese with light and refreshing ingredients, giving you the top bites of Italy. Salt Crushed Bass is another must-eat.

現代意大利菜

悠閒的文青半天遊可以一個Fine Dining晚餐作為一個完美的句號。

由著名大廚Jonathan Dominguez主理的現代意大利餐廳Bella Taipa，讓你在澳門的寧靜角落寫意地品嚐異國情調。

誠意推薦各位享用龍蝦沙律，原隻新鮮龍蝦和蔬菜，配上意大利風味的醬汁及橄欖油，酸甜開胃，小編一人可以吃掉一整份。而鮮蝦水牛乳芝士餡餅和巴馬火腿配無花果芝士，這兩道菜以味道清新的食材配上意大利芝士，帶你用舌尖遊覽意大利；鹽焗鱸魚亦是另一必食之選。

To photography lovers, Taipa Village is a charming place with old Chinese architectures and quaint Portuguese-style houses left from the colonial period. Plus the modern urban elements, the neighbourhood boasts a unique vibe and exclusive landscape all ready for photographers to capture. If you are one of them, a little tip for you — don't miss the night view there!

然仔舊城區對攝影愛好者來說，是一個十分有魅力的小鎮，舊式的中國建築和葡萄牙殖民時代留下的精緻小屋，加上現代文明元素的衝擊，在這裡可以拍出澳門獨有的風光。愛好攝影的你，千萬不要錯過這裡的夜景。



BELLA TAIPA

1 Rua dos Clérigos Taipa

氹仔木樨街1號

Monday to Sunday 星期一至星期日 12:00 - 24:00